

Contents

Introduction	V
Préface	VI
Avant-propos à la 5 ^e édition	VI

PART I – Usual Medical Situations

1 The Parts of the Body	2
2 Equipment, Instruments, Lab Tests, and Medical Studies	18
2.1 Equipment and Instruments	18
Equipment in the Patient's Room	18
Doctor's equipment	18
Working Materials	20
Other Important Equipment on the Ward	20
The EKG/ECG (Brit.)	22
2.2 Laboratory Tests	22
2.3 Special Studies, Procedures	24
3 The Medical Work-up	26
3.1 Taking the Medical History and the Complete Physical Examination	26
The Medical History (For an example: see page 36)	26
Review of Systems (ROS)	28
The Complete Physical Examination (PE)	30
3.2 The Write-up of the History and Physical Examination	36
HPI (History of Present Illness)	36
Systemic Data	38
ROS (Review of Systems)	38
PE (Physical Examination)	38
Laboratory:	40
Ass. (Assessment)	42
3.3 The Problem List	42
3.4 Hospital Orders	44
3.5 The Progress Note (also called SOAP note) (SOAP: Subjective, Objective, Assessment, Plan)	46
3.6 The Procedure Note	46
3.7 Writing Prescriptions	46

Table des matières

Introduction	V
Préface	VI
Avant-propos à la 5 ^e édition	VI

PARTIE I – Situations médicales courantes

1. Les différentes parties du corps	3
2. Équipements, instruments, examens biologiques et explorations médicales	19
2.1 Équipements et instruments médicaux	19
Équipements dans la chambre du patient	19
Équipements médicaux	19
Matériel professionnel	21
Autres matériels importants du poste de soins	21
ECG	23
2.2 Examens biologiques	23
2.3 Examens particuliers, gestes techniques.....	25
3. L'admission d'un nouveau patient	27
3.1 Recueil de l'anamnèse et examen physique.....	27
Anamnèse (exemple : cf. p. 37)	27
Anamnèse systématique concernant les différents organes	29
Examen physique complet	31
3.2 Compte rendu de l'anamnèse et de l'examen physique	37
Histoire de la maladie	37
Informations générales	39
Antécédents médicaux	39
Examen physique	39
Résultats des examens complémentaires	41
Synthèse	43
3.3 La liste des problèmes	43
3.4 Prescriptions médicales hospitalières.....	45
3.5 Le bilan quotidien.....	47
3.6 Les comptes rendus d'examen	47
3.7 Prescriptions médicamenteuses	47

	Outpatient prescription	48
3.8	The Flow Sheet	48
4	Case Histories	50
4.1	A Complicated Delivery	50
	Questions	52
	Answers	52
	Language Used by Patients with Obstetric and Gynecological Illnesses	54
	Language Used by Patients that Have a Surgical Condition	54
	Specific Medical Terms in Obstetric and Gynecological Illnesses	56
	Specific Medical Terms of Surgical Conditions	58
4.2	A Youngster with Abnormal Behavior	60
	Questions	62
	Answers	62
	Questions	64
	Answers	64
	Expressions Used by Patients and Relatives in Pediatrics	64
	Specific Medical Terms in Pediatrics	66
4.3	A Breathtaking Problem	68
	Questions	70
	Answers	70
	Questions	74
	Answers and continuation of the case	74
	Language Used by Patients with Diseases of the Chest	76
	Specific Medical Terms in Patients with Pulmonary Diseases	76
4.4	A Female with Multiple Skin Problems	78
	Questions	82
	Answers	82
	Questions	84
	Answers	84
	Language Used by Patients with Skin Diseases	86
	Specific Medical Terms in Dermatologic Illnesses	86
4.5	A Patient with Obsessions	90
	Questions	90
	Answers	92

Ordonnance pour un patient ambulatoire	49
3.8 La feuille de surveillance.....	49
4. Cas cliniques	51
4.1 Un accouchement difficile	51
Questions	53
Réponses	53
Expressions utilisées par les patientes présentant des pathologies gynécologiques et obstétricales	55
Expressions utilisées chez les patients en chirurgie	55
Terminologie médicale spécifique en gynécologie et obstétrique	57
Terminologie médicale spécifique en chirurgie	59
4.2 Un adolescent avec un comportement anormal	61
Questions	63
Réponses	63
Questions	65
Réponses	65
Expressions utilisées par le patient et l'entourage en pédiatrie	65
Terminologie médicale spécifique à la pédiatrie	67
4.3 Un problème de manque de respiration	69
Questions	71
Réponses	71
Questions	75
Réponses et suite du cas	75
Expressions utilisées par les patients en cas de maladies pulmonaires	77
Terminologie médicale spécifique en pneumologie	77
4.4 Une femme avec de nombreux problèmes de peau	79
Questions	83
Réponses	83
Questions	85
Réponses	85
Expressions utilisées par les patients lors de maladies de la peau	87
Terminologie médicale spécifique en dermatologie	87
4.5 Un patient avec des obsessions	91
Questions	91
Réponses	93

Questions	94
Answers	94
Language Used by Patients that have Psychiatric Illnesses	94
Specific Medical Terms in Psychiatric Illnesses	96
4.6 A Woman with Diabetes Mellitus [daɪə'bi:tɪz] ['melɪtəs]	98
Questions	100
Answers	100
Questions	102
Answers	102
Language Used by Patients with Endocrine Diseases	104
Specific Medical Terms in Endocrinology	106
4.7 A Policeman with Chest Pain	108
Question	108
Answers	108
Question	110
Answer	110
Specific Terminology a Cardiac Patient May Use	110
Specific Medical Terms in Cardiac Illnesses	112
The Following is an Outline of Resuscitation in Adults ((PR)	114
4.8 A Young Woman with Thrombocytopenia and Continuing Fever	116
Question	118
Answer	118
Question	120
Answer	120
4.9 A Tramp with Unconsciousness and Renal Failure	122
Questions	124
Answers	124
Question	128
Answer	128
Language Used by Patients	128
Specific Medical Terms in Gastrointestinal Disorders	130
5 The Organization of Medical Care and Education	
in the Teaching Hospital	132
5.1 US Health Care System	132

Questions	95
Réponses	95
Expressions utilisées par les patients présentant des maladies psychiatriques ..	95
Terminologie médicale spécifique en psychiatrie	97
4.6 Une femme avec un diabète sucré	99
Questions	101
Réponses	101
Questions	103
Réponses	103
Expressions utilisées par les patients présentant des maladies endocriniennes	105
Terminologie médicale spécifique en endocrinologie	107
4.7 Un policier avec une douleur thoracique	109
Questions	109
Réponses	109
Question	111
Réponse	111
Expressions utilisées par les patients présentant des maladies cardiaques	111
Terminologie médicale spécifique en cardiologie	113
Principales étapes de la réanimation cardiopulmonaire (RCP)	115
4.8 Une jeune femme avec une thrombocytopénie et une fièvre persistante	117
Question	119
Réponse	119
Question	121
Réponse	121
4.9 Un clochard inconscient avec une insuffisance rénale	123
Questions	125
Réponses	125
Question	129
Réponse	129
Expressions utilisées par les patients présentant des maladies digestives	129
Terminologie médicale spécifique en gastroentérologie	131
5. Structure et organisation des soins et de l'enseignement médical dans un hôpital universitaire	133
5.1 Le système de santé aux États-Unis	133

5.2	The UK National Health System (NHS)	134
5.3	Physicians, Students, Nurses and other hospital personnel	134
	Floor team	136
	Consultation team	136
	Clinic team	138
5.4	The Teaching	138
	The Teaching of Medical Students	138
	Continuing Medical Education of Physicians	138
5.5	Access to Medical Information	140
	Internet Resources	142
	Verzeichnis der Internet-Adressen	144
	Medical Associations and Organizations	144
	Medical Education, Examination and Certification	144
	Dictionaries	144
	Encyclopedias and Textbooks	145
	Medical Libraries	145
	Clinical Practice Guidelines	145
	Medical Coding (ICD, etc.)	145
	Alternative Medicine	145
	Anatomy, Pathology and Histology	146
	Pharmacology	146
	Radiology	146
	Toxicology	146
	Emergency Medicine	147
	Medical journals	147
	Multispecialty Medical Websites	147
6	How to Talk to Patients	148
6.1	Style of Conversation Between Patients and Physicians	148
	Some Phrases for the Outpatient Clinic	148
	Phrases Used to Start a Conversation with a New Patient	150
	Some Comments to be Used on Ward Rounds	150
	Giving Explanations and/or Getting the Patient's Consent	154
	Physician-Patient Conversation in the Outpatient Clinic: Two Actual Cases	156
	Office visit; 51 y 0 patient with uncontrolled high blood pressure:	156

5.2	Le système national de santé en Grande-Bretagne	135
5.3	Médecins, étudiants, infirmières et autres personnels hospitaliers	135
	Équipe médicale d'hospitalisation	137
	Équipe médicale de consultation	137
	Équipe de la polyclinique	139
5.4	L'enseignement	139
	La formation des étudiants en médecine	139
	La formation continue des médecins	139
5.5	Accès à l'information médicale.....	141
	Ressources Internet	143
	Répertoire des adresses Internet	144
	Medical Associations and Organizations	144
	Medical Education, Examination and Certification	144
	Dictionaries	144
	Encyclopedias and Textbooks	145
	Medical Libraries	145
	Clinical Practice Guidelines	145
	Medical Coding (ICD, etc.)	145
	Alternative Medicine	145
	Anatomy, Pathology and Histology	146
	Pharmacology	146
	Radiology	146
	Toxicology	146
	Emergency Medicine	147
	Medical journals	147
	Multispecialty Medical Websites	147
6.	Comment parler aux patients	149
6.1	Style de conversation entre les patients et les médecins	149
	Quelques phrases pour le patient ambulatoire	149
	Phrases utilisées pour débiter l'entretien avec un nouveau patient	151
	Quelques commentaires à utiliser lors des visites	151
	Donner des explications et/ou obtenir le consentement du patient	155
	Conversation médecin-patient à la polyclinique : deux cas	157
	Consultation d'un patient âgé de 51 ans avec une hypertension artérielle non contrôlée	157

	Office visit; 22 y 0 waitress:	158
	Some Phrases to Guide and Direct the Patient	
	During the Physical Examination	160
7	How to Give a Presentation in English	166
7.1	Example of an Oral Presentation	168
8	How to Write an Article and How to Present a Poster in English	174
8.1	How to Write an Article in English	174
8.2	How to Present a Poster	182
9	How to Get By in Everyday Life	184
	How to Get There	184
	Departure	184
	Additional Forms	184
	Money	186
	Place to stay/Appartment	186
	Shopping	188
	Work in the Hospital	188
	Driving/Driver's license	190
	Police/The Law	190
10	Making Applications	194
10.1	Application for Clinical Rotations or Electives During Medical School	194
10.2	Application Letter Template	196
10.3	Application for Post-Graduate Medical Training	198
	United Kingdom	198
	Australia	198
	USA	200
10.4	Addresses for Information and Application	202
PART II – Medical English		
	Mini-Dictionary	217
	Abbreviations	245
	Titles and job Titles	267
	Units of Measurement	269
	Commonly Used Symbols	269

Consultation d'une serveuse âgée de 22 ans	159
Quelques phrases pour guider et diriger le patient lors de l'examen physique	161
7. Comment faire une communication en anglais	167
7.1 Exemple d'une communication orale	169
8. Comment écrire un article et comment présenter un poster en anglais	175
8.1 Comment écrire un article en anglais	175
8.2 Comment présenter un poster	183
9. Comment se débrouiller dans la vie quotidienne	185
Comment s'y rendre	185
Le départ	185
Les formulaires d'entrée dans le pays.....	185
L'argent	187
Où loger, l'hébergement	187
Faire les courses	189
Travailler à l'hôpital	189
Conduire, le permis de conduire	191
La police, la justice	191
10. Poser sa candidature	195
10.1 Candidatures pour effectuer des stages au cours de ses études de médecine	195
10.2 Exemple d'une lettre de candidature	197
10.3 Candidature pour une place d'assistant	199
Grande-Bretagne	199
Australie	199
États-Unis	201
10.4 Adresses utiles/demandes de stage	202
PARTIE II – Anglais médical	
Mini-dictionnaire	217
Abréviations	245
Titres et dénominations professionnels	267
Unités de mesure	269
Symboles couramment utilisés	269